

Sommaire

Les rubriques d'aide suivantes sont disponibles :

[Vérification de votre coffret Globalink Power Translator Pro](#)

[Installation de Globalink Power Translator Pro](#)

[Installation de langues multiples](#)

[Informations pour les administrateurs de réseaux](#)

[Enregistrement de Globalink Power Translator Pro](#)

[Désinstallation de Globalink Power Translator Pro](#)

[Consultation du fichier lisezmoi](#)

Pour l'aide sur l'aide, appuyez sur F1

Vérification de votre coffret Globalink Power Translator Pro

Votre coffret Globalink Power Translator Pro doit contenir les éléments suivants :

- CD du programme Globalink Power Translator Pro
- Guide de l'utilisateur
- Carte d'enregistrement

Si votre coffret ne comprend pas ces trois éléments, prenez contact avec votre revendeur.

Installation de Globalink Power Translator Pro

Procédez comme suit :

- Insérez le disque d'installation dans votre lecteur CD-ROM.
- Choisissez Exécuter dans le menu Démarrer de Windows 95. La boîte de dialogue Exécuter apparaît.
- Dans la zone de texte Ouvrir, tapez D:\INSTALL (au besoin, remplacez la lettre D par l'identificateur pertinent de votre lecteur CD-ROM). Cliquez sur OK.

Suivez les instructions d'installation qui s'affichent à l'écran. Les différentes options d'installation sont décrites ci-dessous.

Options de dictionnaires

Si vous installez Globalink Power Translator Pro sur un seul ordinateur, choisissez l'option Dictionnaire indépendant. Les fichiers dictionnaires de Globalink Power Translator Pro sont copiés ainsi dans le même répertoire que les fichiers programmes (C:\PTWIN63).

Pour les installations en réseau, si les fichiers dictionnaires sont stockés sur une unité du réseau, choisissez l'option Dictionnaire partagé. Vous pouvez ainsi indiquer le lecteur et le répertoire appelés à recevoir les dictionnaires partagés. Les instructions complètes de l'installation en réseau font l'objet de la rubrique [Informations pour les administrateurs de réseaux](#)

Support de traitement de texte

Il est désormais possible de traduire, directement, depuis les versions 6.0 ou 7.0 de Microsoft Word pour Windows ou depuis Corel WordPerfect 6.0 ou 7 pour Windows. Lors de l'installation de Globalink Power Translator Pro, l'option vous est offerte d'installer le support de Microsoft Word et/ou de Corel WordPerfect pour Windows. Si l'option est sélectionnée, les fichiers appropriés sont copiés dans le répertoire du traitement de texte. Lors du démarrage suivant de Microsoft Word pour Windows 6.0 ou 7.0 ou de Corel WordPerfect pour Windows 6.0 ou 7, l'option *Traduire* apparaît dans la barre de menus. Pour tous détails concernant la traduction de fichiers depuis Word ou WordPerfect, consultez l'annexe intitulée *Support de traitement de texte*, dans le Guide de l'utilisateur.

Informations pour les administrateurs de réseaux

Globalink Power Translator Pro peut être installé et configuré de façon à être utilisé sur un réseau. Ceci permet aux utilisateurs de partager les fichiers de lexiques communs (dictionnaires) et de n'avoir à installer que les fichiers exécutables ou apparentés sur leurs lecteurs locaux. Pour installer et configurer le programme de cette façon, il est nécessaire de l'installer d'abord sur le serveur puis sur les machines locales.

Installation du serveur:

Pour installer Globalink Power Translator Pro sur une machine utilisée comme serveur, procédez comme suit:

1. Placez le CD d'installation dans le lecteur de CD-ROM..
2. Sélectionnez *Exécuter* dans le menu Démarrer de Windows 95.
3. Tapez D:\Setup dans la zone de text Ouvrir et cliquez sur OK pour lancer l'installation (si votre lecteur de CD-ROM n'est pas D, utilisez la lettre de lecteur correcte).
4. Entrez les informations d'enregistrement et le numéro de série corrects (le numéro de série figure sur la pochette du CD et sur la carte d'enregistrement), puis cliquez sur OK pour poursuivre l'installation.
5. Indiquez où installer le programme sur le réseau. Ce devrait être le lecteur contenant les fichiers lexicaux partagés.
6. Vérifier que Local est sélectionné comme Option de dictionnaire. NE sélectionnez PAS le support Microsoft Word ou WordPerfect sauf si vous désirez que les fichiers soient copiés dans les répertoires de ces traitements de text du serveur.
7. Cliquez sur OK pour poursuivre l'installation. Une fois la partie serveur terminée, vous pouvez installer sur les lecteurs locaux des utilisateurs.

Remarque: Les installations locales doivent se conformer à votre accord de licence Globalink Power Translator Pro.

Installation locale:

Pour installer Globalink Power Translator Pro sur une machine locale reliée au serveur, procédez comme suit.

1. Exécutez les étapes un à quatre des instructions précédentes d'installation du serveur.
2. Indiquez le répertoire local dans lequel installer les fichiers du programme.
3. Dans la boîte de dialogue Installation standard, cliquez sur Partagé comme Option de dictionnaire, puis cliquez sur OK pour continuer.
4. Identifiez le lecteur et le répertoire des fichiers installés au cours de

l'installation du serveur. Cliquez sur OK pour accepter cet emplacement pour les dictionnaires partagés.

5. Suivez les messages qui suivent les invites pour terminer l'installation.

Une fois l'installation complétée, exécutez le programme Installation de dictionnaire sur chacune des machines sur lesquelles vous avez installé Globalink Power Translator Pro. Utilisez l'Explorateur de Windows pour afficher les fichiers du répertoire Globalink Power Translator Pro. Cliquez deux fois sur le fichier DSETUP.EXE pour commencer l'installation de dictionnaire.

Dans la zone de texte Emplacement de Globalink Power Translator Pro, tapez le chemin complet du répertoire local où vous avez installé Globalink Power Translator Pro (et non pas le serveur), ou bien utilisez le bouton Parcourir pour trouver le fichier BARCSR.V.EXE (il devrait être sur la machine locale, dans le répertoire PTWIN63).

Dans la zone de texte Emplacement des dictionnaires partagés, tapez le chemin complet du répertoire partagé où vous avez installé Globalink Power Translator Pro lors de l'installation du serveur, ou bien utilisez le bouton Parcourir pour trouver les fichiers LEX ou CDS de cette installation. Cliquez sur OK pour finir l'Installation du dictionnaire.

Globalink Power Translator Pro est maintenant configuré pour son utilisation en réseau. Prenez en compte que tous les changements faits aux dictionnaires utilisateurs ou dictionnaires spécialisés affecteront tous les utilisateurs du programme.

Installation de langues multiples

Si vous décidez d'installer d'autres paires linguistiques de Globalink Power Translator Pro, il est recommandé de les installer toutes dans le même répertoire que la première combinaison (C:\PTWIN63). Vous éviterez ainsi la duplication des fichiers programmes identiques et l'encombrement inutile du disque qui en résulterait.

Toutes les paires linguistiques installées figurent dans les Paires Linguistiques Source/Cible proposées pour les projets, les dictionnaires et les flexions.

Consultation du fichier lisezmoi

En fin d'installation de Globalink Power Translator Pro, l'option vous est offerte de consulter le fichier lisezmoi. Ce fichier contient une série d'informations mises à jour qui n'étaient pas disponibles au moment de l'impression du guide de l'utilisateur.

Pour ouvrir le fichier lisezmoi à tout moment ultérieur, cliquez deux fois sur le fichier LISEZMOI.HLP dans le répertoire d'installation de Globalink Power Translator Pro.

Enregistrement de Globalink Power Translator Pro

N'oubliez pas de faire enregistrer votre exemplaire de Globalink Power Translator Pro. L'enregistrement vous donne droit aux services d'assistance technique, aux notifications de mise à jour et aux offres spéciales relatives à d'autres produits.

Si vous remplissez la fiche d'enregistrement après avoir utilisé le programme, ne manquez pas de nous faire part de vos commentaires. Nous serons heureux de connaître vos idées et vos opinions.

Désinstallation de Globalink Power Translator Pro

Le programme de désinstallation de Globalink Power Translator Pro supprime les produits sélectionnés ou la copie intégrale de Globalink Power Translator Pro de l'ordinateur. Procédez comme suit :

- A l'aide de l'Explorateur Windows ou du Gestionnaire de fichiers, démarrez le programme de désinstallation en cliquant deux fois sur le fichier UNINSTAL.EXE. La fenêtre Désinstaller apparaît.
- Sélectionnez les éléments à supprimer. Le programme de désinstallation supprime les fichiers du disque dur et élimine les entrées correspondantes du registre.

Si vous avez choisi l'option Sélectionner tout ou si vous supprimez le dernier produit élément qui reste, le programme de désinstallation supprime le groupe de programmes et élimine le répertoire correspondant.

